

Gesuchsnummer Numero domanda	Code	An die AUTONOME PROVINZ BOZEN Abteilung Forstwirtschaft Amt für Bergwirtschaft (32.2) Brennerstraße 6 39100 BOZEN Tel. 0471 / 415360/61 Fax 0471 / 415379 Bergwirtschaft@provinz.bz.it bergwirtschaft.ecmontana@pec.prov.bz.it www.provinz.bz.it/forstwirtschaft	Alla PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO Ripartizione foreste Ufficio Economia Montana (32.2) Via Brennero 6 39100 BOLZANO tel. 0471 / 415360/61 fax 0471 / 415379 Economia.Montana@provincia.bz.it bergwirtschaft.ecmontana@pec.prov.bz.it www.provincia.bz.it/Foreste
		Protokoll LZS (dem Amt vorbehalten) Protocollo OPPAB (riservato all'ufficio)	

Beitragsansuchen im Sinne des ELR 2014 -2020 EU-VO Nr. 1305/2013 Forstliche Untermaßnahmen	Domanda di aiuto ai sensi del PSR 2014-2020 REG. (UE) n. 1305/2013 Sottomisure Forestali
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

A. Antragsteller/Antragstellerin / Richiedente			
Zuname cognome	Vorname nome		
geboren am nato/a il		in a	
wohnhaft in der Gemeinde residente nel comune di		PLZ CAP	
Fraktion/Str. frazione/via		Nr. n.	
Tel./Handy tel./cellulare	Fax	E-Mail	
Steuernummer codice fiscale			
in der Eigenschaft als: (Zutreffendes ankreuzen) / nella sua qualità di: (barrare la relativa casella)			
Eigentümer/in proprietario/a	gesetzl. Vertreter/in rappresentante legale	Kleinstunternehmen microimprese	
Anderes (angeben): altro (indicare):		NIFS/INPS Nr.	
der Genossenschaft usw. (angeben) della cooperativa o altro (indicare)			
mit Sitz in (nur angeben falls anders als Wohnsitz) con sede in (solo se diversa dalla residenza)			
Fraktion/Straße frazione/via		Nr. n.	
Mehrwertsteuernummer (nur juristische Personen) partita IVA (solo persone giuridiche)			
Steuernummer (CUAA) Codice Fiscale (CUAA)			
E-mail - PEC	E-mail		
Bankinstitut: Istituto di credito:	Filiale Agenzia		
IBAN:			

B. Gegenstand / Oggetto

Es wird ein Beihilfegesuch im Sinne der EU-VO Nr. 1305/2013 und der geltenden EU-, Staats-, und Landesbestimmungen für eines der unten angeführten Vorhaben (entsprechendes Kästchen ankreuzen) eingereicht und ersucht, zum Beihilfeprogramm im Sinne des ELR 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen, genehmigt von der Europäischen Kommission mit Entscheidung C(2015) 3528 vom 26.05.2015 und B.L.R. Nr. 727 vom 16.06.2015, zugelassen zu werden.

Viene presentata una domanda di aiuto ai sensi del REG. (UE) 1305/2013 e delle disposizioni attuative unionali, nazionali e provinciali vigenti per una delle operazioni di seguito elencate (barrare la rispettiva casella) e viene chiesto di essere ammesso a finanziamento ai sensi del PSR 2014-2020 della Provincia Autonoma di Bolzano approvato dalla Commissione Europea con decisione C(2015) 3528 del 26.05.2015 e con D.G.P. nr. 727 del 16.06.2015.

	7.5	Unterstützung für Investitionen zur öffentlichen Verwendung in Freizeitinfrastruktur, Fremdenverkehrsinformation und kleinen touristischen Infrastrukturen (Art. 20); Sostegno a investimenti di fruizione pubblica in infrastrutture ricreative, informazioni turistiche e infrastrutture turistiche su piccola scala (art. 20);
	8.3	Förderung für die Vorbeugung von Waldschäden durch Waldbrände, Naturkatastrophen und Katastrophenereignisse (Art. 24); Sostegno alla prevenzione dei danni arrecati alle foreste da incendi, calamità naturali ed eventi catastrofici (art. 24); A) Institutionelle Maßnahmen der Landesverwaltung / Azioni istituzionali dell'Amministrazione provinciale; B) Maßnahmen der Waldeigentümer / Azioni dei proprietari boschivi: B-1) Holzbringung vom Schlagbett mit bodenschonenden und bestandesschonenden Bringungstechniken, Bringungstechniken, wenn die Rückedistanz 100 m zu einer Forststraße im Rahmen von waldbaulichen Maßnahmen überschreitet / Rimozione del legno dal letto di caduta mediante tecniche di esbosco rispettose del suolo e della superficie forestale, quando la distanza di rimozione supera i 100 m da una strada forestale; B-2) Bringung von Totholz oder durch biotische und/oder abiotische Ursachen beschädigtes Holz, welches ein Risiko für die ökologische Effizienz der forstlichen Ökosysteme darstellen kann / Rimozione di legname di piante morte, deperente o danneggiate da avversità biotiche e/o abiotiche, che possono presentare un rischio all'efficienza ecologica degli ecosistemi forestali;
	8.5	Förderung für Investitionen zur Stärkung der Widerstandsfähigkeit und des ökologischen Werts der Waldökosysteme (Art. 25); Sostegno agli investimenti destinati ad accrescere la resilienza e il pregio ambientale degli ecosistemi forestali (art. 25); 1) Investitionen zur Steigerung der Resilienz von Waldökosystemen – waldbauliche Investitionen / Investimenti finalizzati all'accrescimento della resilienza degli ecosistemi forestali – investimenti selvicolturali; 2) Materielle Investitionen zur Steigerung des Natur- u. Umweltwertes von Waldökosystemen / Investimenti materiali per l'accrescimento del pregio ambientale degli ecosistemi forestali - investimenti materiali.
	8.6	Förderung für Investitionen in Techniken der Forstwirtschaft sowie in die Verarbeitung, Mobilisierung und Vermarktung forstwirtschaftlicher Erzeugnisse (Art. 26); Sostegno agli investimenti in tecnologie silvicole e nella trasformazione, mobilitazione e commercializzazione dei prodotti delle foreste (art. 26).

C. Andere Angaben und Erklärungen / Altre indicazioni e dichiarazioni:

Der Antragsteller/Die Antragstellerin bestätigt unter eigener Verantwortung, die obigen Erklärungen in Kenntnis der Sanktionen im Falle unwarher oder unvollständiger Angaben, die in Art. 2bis des L.G. Nr. 17/1993, in geltender Fassung, vorgesehen sind, sowie in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen laut Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 gemacht zu haben. Er/Sie erklärt sich darüber bewusst zu sein, dass im Sinne des obgenannten Landesgesetzes Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der gemachten Angaben durchgeführt werden.

Il richiedente/La richiedente dichiara, sotto la propria responsabilità, di aver reso le suddette dichiarazioni essendo a conoscenza delle sanzioni previste dall'art. 2bis della L.P. n.17/1993 e successive modifiche in caso di dichiarazioni mendaci o incomplete, nonché di quanto disposto dall'art. 76, del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 riguardo alle responsabilità penali. Dichiara inoltre di essere consapevole che in applicazione della succitata legge provinciale saranno eseguiti controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

Er/Sie erklärt zudem: (Zutreffendes ankreuzen)

Dichiara inoltre: (barrare la casella)

	<p>nicht im Besitz einer MwSt.-Nummer zu sein, da er keine Unternehmungstätigkeit ausübt, welche in den Anwendungsbereich der MwSt. im Sinne des Art. 4 des D.P.R. Nr. 633 vom 26. Oktober 1972 fällt;</p> <p>di non essere in possesso della partita IVA in quanto non esercita attività di impresa rientrante nel campo di applicazione dell'IVA ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26.10.1972 n. 633;</p>
●	<p>sich zu verpflichten jede Änderung am Projekt gegenüber dem ursprünglichen Beitragsansuchen unverzüglich und vor der Durchführung mitzuteilen;</p> <p>di impegnarsi a comunicare tempestivamente eventuali variazioni rispetto a quanto dichiarato nella domanda;</p>
●	<p>dass für die in diesem Ansuchen angeführten Vorhaben bei keinem anderen Landesamt bzw. bei keiner anderen öffentlichen Verwaltung um Beihilfe angesucht wird;</p> <p>che per la spesa prevista non è stata inoltrata domanda di contributo ad altro ufficio provinciale o ad altra amministrazione pubblica;</p>
●	<p>sich dessen bewusst zu sein, dass die beantragte Beihilfe nicht mit anderen öffentlichen Beiträgen jeglicher Art kumuliert werden kann;</p> <p>di essere a conoscenza che gli aiuti richiesti non sono cumulabili con altri contributi pubblici a qualsiasi tipo disposti;</p>
●	<p>sich dessen bewusst zu sein, dass die im Projekt vorgesehenen Arbeiten erst nach der Protokollierung des vorliegenden Beitragsansuchens beginnen dürfen, und dass die Genehmigung des vorliegenden Beitragsansuchens in jedem Fall erst nach Abschluss des Auswahlverfahrens erfolgt, wie es im Handbuch „Verfahren und Auswahlkriterien“ festgelegt und vom Begleitausschuss in der Sitzung vom 17.09.2015 genehmigt worden ist;</p> <p>di essere a conoscenza che i lavori di progetto possono iniziare solo dopo la data di protocollazione della presente domanda e che l'approvazione della presente domanda può avvenire solamente dopo la procedura di selezione secondo le modalità descritte nel manuale "Procedure e Criteri di selezione" approvato dal Comitato di Sorveglianza nella seduta del 17.09.2015;</p>
●	<p>in Kenntnis der Bestimmungen, vorgesehen in Art. 33 des Legislativdekretes 228/2001 zu sein (Aussetzung eventueller Zahlungen im Falle von Unregelmäßigkeiten);</p> <p>di essere a conoscenza delle disposizioni previste dall'art. 33 del decreto legislativo 228/2001 (sospensione di eventuali pagamenti in caso di irregolarità);</p>
●	<p>sich zu verpflichten, für das geförderte Vorhaben eine 5-jährige Zweckbestimmung für maschinelle Investitionen und Produktionsanlagen bzw. eine 10-jährige Zweckbestimmung für fixe Anlagen und Baulichkeiten beizubehalten;</p> <p>di impegnarsi a rispettare la destinazione degli investimenti finanziati per almeno 5 anni per investimenti in macchinari e impianti di produzione e per almeno 10 anni per impianti fissi e investimenti edili;</p>
●	<p>den interessierten Verwaltungen für die Dauer der Zweckbestimmung die Durchführung von Kontrollen zu erlauben, auch durch die Abfrage offizieller Datenbanken;</p> <p>di acconsentire affinché, limitatamente alla durata della destinazione degli investimenti le amministrazioni interessate possano svolgere gli eventuali accertamenti, anche tramite l'utilizzo di banche dati ufficiali;</p>
●	<p>die Landesverwaltung zu ermächtigen, zwecks Überprüfung der gemachten Angaben, alle erforderlichen Daten von Amts wegen bei den zuständigen Stellen einzuholen, auch durch die Abfrage offizieller Datenbanken;</p> <p>di autorizzare l'amministrazione provinciale ad effettuare accertamenti sull'esattezza delle dichiarazioni rese e ad informarsi presso gli uffici di competenza, anche tramite l'utilizzo di banche dati ufficiali;</p>
●	<p>den zuständigen Kontrollbehörden auf EU- Staats- und Landesebene in jedem Moment und ohne Behinderungen Zugang zu den Strukturen und Anlagen des Unternehmens zu gewähren, um den vorgesehenen Kontrolltätigkeiten nachzukommen und weiters sämtliche für die Bearbeitung und Überprüfung für notwendig befundene Unterlagen, auch steuerlicher Natur, zur Verfügung zu stellen;</p> <p>che le autorità di controllo competenti a livello unionale, nazionale e provinciale avranno accesso in ogni momento e senza restrizioni alle strutture e agli impianti dell'impresa per le attività di ispezione previste nonché a tutta la documentazione compresa quella fiscale ritenuta necessaria ai fini dell'istruttoria e dei controlli;</p>
●	<p>den Inhalt der Untermaßnahme _____ des ELR 2014 – 2020 der Autonomen Provinz Bozen samt den entsprechenden Durchführungsbestimmungen zu kennen und über die spezifischen Verpflichtungen in Zusammenhang mit der Gesuchvorlage in Kenntnis zu sein;</p>

	di essere pienamente a conoscenza del contenuto della sottomisura _____ del PSR 2014 – 2020 della Provincia Autonoma di Bolzano con le relative disposizioni di attuazione e degli obblighi specifici che assume a proprio carico con la presente domanda;
●	ab sofort eventuelle Änderungen an der Beihilferegelung im Sinne der EU-VO Nr. 1305/2013, die mit nachfolgenden Verordnungen und Bestimmungen auf europäischer und/oder staatlicher und/oder Landesebene eingeführt werden, auch die Kontrollen und Sanktionen betreffend zu akzeptieren; di accettare sin d'ora eventuali modifiche al regime di aiuto di cui al REG. (UE) 1305/2013 introdotte con successivi regolamenti e disposizioni europee e/o nazionali e/o provinciali anche in materia di controlli e sanzioni;
●	im Besitz aller vom ELR 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen vorgesehenen Voraussetzungen zu sein, um zur Untermaßnahme _____ der EU-VO Nr. 1305/2013 zugelassen zu werden; di essere in possesso di tutti i requisiti richiesti dal PSR 2014-2020 della Provincia Autonoma di Bolzano per accedere alla sottomisura _____ del REG. (UE) 1305/2013;
●	sich zu verpflichten, die für die Art der zu realisierenden Investition geltenden Normen und Bestimmungen der Union einzuhalten; di impegnarsi al rispetto delle norme e dei requisiti dell'unione vigenti per la tipologia di investimento da realizzare;
●	sich zu verpflichten, alle für das Monitoring- und Bewertungssystem notwendigen Informationen zu Verfügung zu stellen, wie sie von der EU-VO Nr. 1303/2013 und von der EU-VO Nr. 1305/2013 vorgesehen sind; di impegnarsi a rendere disponibile qualora richieste tutte le informazioni necessarie al sistema di monitoraggio e valutazione delle attività relative al REG. (UE) 1303/2013 e al REG. (UE) 1305/2013;
●	sich zu verpflichten, eventuelle unrechtmäßig erhaltene Beträge, im Falle der Nichteinhaltung von europäischen, staatlichen und Landesbestimmungen zuzüglich anfallender Zinsen, zurückzuerstatten; di impegnarsi a restituire le somme indebitamente percepite quali aiuti in caso di inadempienza alle norme europee, nazionali e provinciali maggiorate degli interessi;
●	die Bestimmungen der Gesetzes Nr. 898/86 und nachfolgender Änderungen und Ergänzungen zu kennen, speziell die Verwaltungsstrafen und strafrechtlichen Sanktionen im Bereich der gemeinschaftlichen Beihilfen der Landwirtschaft betreffend; di essere a conoscenza delle disposizioni previste dalla legge 898/86 e successive modifiche e integrazioni riguardanti fra l'altro sanzioni amministrative e penali in materia di aiuti nel settore agricolo;
●	die zuständigen Stellen der EU und die gewährenden und auszahlenden öffentlichen Verwaltungen von jeglicher Verantwortung bezüglich Schäden an Personen und an öffentlichem oder privatem Eigentum zu befreien, welche aufgrund der Durchführung der Vorhaben entstehen könnten; di esonerare gli organi dell'unione europea e le amministrazioni pubbliche concedenti ed eroganti da qualsiasi responsabilità conseguente ad eventuali danni che per effetto dell'esecuzione delle opere dovessero essere arrecati a persone e a beni pubblici o privati;

**Der Antragsteller/Die Antragstellerin verpflichtet sich:
II/La richiedente si impegna:**

	das vorliegende Beitragsansuchen, falls erforderlich, zu ergänzen, sowie eventuelle zusätzlich notwendige Unterlagen nachzureichen, wie von den europäischen und staatlichen Bestimmungen für die ländliche Entwicklung und des ELR 2014 – 2020 der Autonomen Provinz Bozen vorgesehen, wie von der Europäischen Kommission genehmigt, um das Beitragsansuchen hinsichtlich der Auswahl- und Genehmigungsphase bearbeiten zu können. ad integrare la presente domanda di aiuto, se necessario, nonché a fornire ogni altra eventuale documentazione necessaria, secondo quanto verrà disposto dalla normativa europea e nazionale concernente il sostegno allo sviluppo rurale e dal PSR 2014 – 2020 della Provincia Autonoma di Bolzano ai fini dell'istruttoria della domanda di aiuto in termini di selezione e ammissibilità.
Der Antragsteller bestätigt, in das diesem Ansuchen beigelegte Informationsblatt über die Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 Einsicht genommen zu haben.	Il richiedente conferma di aver preso visione dell' Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'articolo 13 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016, allegata alla presente domanda.

D. Anlagen (in einfacher Ausfertigung) / Allegati (in copia semplice)

(zutreffendes ankreuzen)
 (barrare la rispettiva casella)

D.1 Unterlagen bezogen auf die Untermaßnahme / Documenti relativi alla sottomisura _____

1.01	Kopie eines gültigen Ausweises des Antragstellers im Falle von Privatpersonen oder des gesetzlichen Vertreters, falls das Gesuch von einer Körperschaft privaten oder öffentlichen Rechts eingereicht wird; copia di un documento di riconoscimento valido del richiedente se privato o del rappresentante legale se la domanda viene presentata da un ente di diritto privato o pubblico;
1.02	Kopie der Vollmacht zur Einreichung des Beitragsbuches im Falle von Mitbesitz oder Erbe; copia della delega per la presentazione della domanda di contributo (in caso di comproprietà o eredità);
1.03	Kopie Ernennungsdekret zum Sachwalter im Sinne des Gesetzes Nr. 6/2004 (im Falle der Gesuchseinreichung durch den Sachwalter); copia del decreto di nomina dell'amministratore di sostegno ai sensi della legge n. 6/2004 (in caso di domanda presentata dall'amministratore di sostegno);
1.04	Vollmacht im Falle der gleichzeitigen Nutzung von 2 oder mehreren Eigentümern; delega in caso di utilizzazione contemporanea da parte di due o più proprietari;
1.05	Kopie der Ermächtigung zur Einreichung des Gesuches im Falle von Eigenverwaltungen bürgerlicher Nutzungsrechte (E.B.N.R.), Interessensschaften, öffentlichen Antragstellern wie Gemeinden; copia del provvedimento di autorizzazione a presentare domanda di contributo (in caso di amministrazione separata di beni di uso civico (A.S.B.U.C.), interessenze, soggetti richiedenti pubblici quali comuni);
1.06	<p>Kurse: Corsi:</p> <p>Teilnahmebestätigung Waldarbeitergrundkurs oder Bestätigung durch die Forstbehörde einer mindestens 5-jährigen Waldarbeitertätigkeit Certificato di partecipazione di un corso di tecnica boschiva di base o certificazione da parte del Corpo forestale di attività forestale svolta da almeno 5 anni</p> <p>Teilnahmebestätigung anderer mit der Waldarbeit zusammenhängender Kurse oder Weiterbildungsveranstaltungen Certificato di partecipazione di altri corsi connessi con il lavoro boschivo oppure attività di formazione</p>
1.07	andere altri _____

Abgefasst in / Fatto a: _____ am / il

 (Unterschrift des Antragstellers/der Antragstellerin)
 (firma del richiedente)

Anlage A: auszufüllen, wenn es die Untermaßnahme 8.6 betrifft
 Allegato A: da compilare se riguarda la sottomisura 8.6

Anlage A – Untermaßnahme **8.6** Allegato A – sottomisura

	Förderfähige Maschinen	Tipologia di investimento finanziata	Kostenvoranschlag Preventivo (ohne/senza IVA) €
<input type="checkbox"/>	Seilwinden mit einer Zugkraft bis zu 10 Tonnen MIT Funksteuerung	verricelli fino a 10 tonnellate di forza di trazione CON radiocomando	_____
<input type="checkbox"/>	Seilwinden mit einer Zugkraft bis zu 10 Tonnen OHNE Funksteuerung	verricelli fino a 10 tonnellate di forza di trazione SENZA radiocomando	_____
<input type="checkbox"/>	Funksteuerung	radiocomando	_____
<input type="checkbox"/>	Hydraulischer Kran	gru idraulica	_____
<input type="checkbox"/>	Holzzange	pinza	_____
<input type="checkbox"/>	Hydraulischer Kran mit Holzzange	gru idraulica con pinza	_____
Ausschließlich für Kleinunternehmen esclusivamente per microimprese			
<input type="checkbox"/>	Seilkran	Gru a cavo	_____
<input type="checkbox"/>	Spezielseilwinden	verricelli speciali	_____
<input type="checkbox"/>	Laufwagen	Carrello con particolari automatismi	_____
<input type="checkbox"/>	Prozessor, Harvester, oder _____	Processore, Harvester, o _____	_____
<input type="checkbox"/>	Ausrüstungen und Anlagen, welche für die gute Funktionalität der Maschine notwendig sind (z. B. das Seil)	attrezzature ed impianti necessari per il buon funzionamento operativo del macchinario (p. e. la fune)	3 Angebote: ausgewählten angeben 3 preventivi: indicare quello scelto _____
<input type="checkbox"/>	Investitionen in Maschinen für die Verarbeitung von Holz vor der industriellen Verarbeitung	macchinari per la lavorazione di legname antecedente la trasformazione industriale	3 Angebote: ausgewählten angeben 3 preventivi: indicare quello scelto _____

Anmerkungen/Annotazioni:

Erklärung betreffend Doppelfinanzierungen
Dichiarazione doppi finanziamenti

Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum (EU) - VO Nr. 1303/2013 und Nr. 1305/2013 Maßnahme 8 – Untermaßnahme 8.6 <i>Sostegno agli investimenti in tecnologie silvicole e nella trasformazione, mobilitazione e commercializzazione dei prodotti delle foreste</i>	Programma di Sviluppo Rurale Reg. (UE) n. 1303/2013 e n. 1305/2013 Misura 8 - Sottomisura 8.6 Sostegno agli investimenti in tecnologie silvicole e nella trasformazione, mobilitazione e commercializzazione dei prodotti delle foreste
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Der Unterfertigte,
 Il sottoscritto,**

Name und Nachname Nome e cognome					
Geboren am Nato il		in a			
Wohnhaft in Residente a			Provinz Provincia		
Straße Via				Nr. n°	
Gesetzlicher Vertreter von Rappresentante legale di					
Mit Sitz in Con sede a		Straße Via		Nr. N°	

**erklärt
 dichiara**

- in den letzten 5 Jahren **keinen Beitrag** für den Ankauf der gleichen Maschine **erhalten zu haben**;
 di **non aver ricevuto** negli ultimi 5 anni un contributo per l'acquisto del medesimo macchinario richiesto in
 domanda di aiuto.
- in den letzten 5 Jahren **einen Beitrag** für den Ankauf der gleichen Maschine **erhalten zu haben**;
 di **aver ricevuto** negli ultimi 5 anni un contributo per l'acquisto del medesimo macchinario richiesto in
 domanda di aiuto.

Rechnungen und/oder gleichwertige Buchhaltungsbelege bereits im Amt für Bergwirtschaft (32.2) vorgelegt Fatture e/o documentazione contabile equivalente già presentata all'Ufficio Economia montana (32.2)	Angesuchter Gesamtbetrag Importo complessivo richiesto

Ort und Datum

Unterschrift / Firma

Luogo e data _____
